

## Idi oojai ooji Santiago Jacocarú cajiudadΛ

1 AanΛ Santiago arpiooñigadΛ Diuusi dai  
ΛΛaanΛdami Suusi Cristo. Viaatuldi aanΛ  
Λbaivustaama dan gooca Jacocarú maamaradΛ  
cajiudadΛ ismaacΛdΛ aipaco oidaga vΛasi oidigarΛ.

2 Giñaaduñi aliΛsi gΛaagai isbaigΛnΛliada aapimΛ  
siΛascadΛ soimaa taatamadagi naana maasi.

3 MoscΛga maatΛ aapimΛ issoimaasi taatami-  
tuldagi aapimΛ cΛga vaavoitudaitai Diuusi aidΛ  
gia vaamioma cΛga vaavoitudadamu aapimΛ Di-  
uusi soimaasi taatamaitai.

4 GΛnaagavurai dai poduucai ivuaada. AapimΛ  
ismaacΛdΛ mamaatΛrΛi issoimaa taatamadagi dai  
vΛascarΛ maivuí ñioocadagi Diuusi cΛga vaavoi-  
dai, dai poduucai maitΛrsoimaasi iducamicamu  
aapimΛ.

5 IsΛmaadutai aapimΛ viΛlgacagi maatΛdagai  
taañivurai Diuusi siΛgai gΛnmaaquimu. Λgai  
maituu daayi dai maigΛducΛdΛ gΛllidiña.

6 DΛmos cΛga vaavoitudaitai gΛaagai  
mΛstaanΛdagi. Λgai ismaacΛdΛ maicΛga  
vaavoitudai Λmo imidagai cΛga vaavoitudaiña  
dai siaadiqui camaisi cΛga, Λgai ΛrΛpan ducami  
uusi aagadΛ ismaacΛdΛ mosaipaco oiñidiña ΛvΛli.

7 SioorΛ povuaadagi Λgai maitΛaagai  
istΛtΛgitodagi isDiuusi maquia agai istumaasi.

8 Agai amo imidagai tatagitoiña amo istumaasi dai siaadiqui ama maasi agai maimoduucai oidacana vascara.

9 Vaavoitudadami soitigami glaagai isbaigliadagi cagacara naiditai Diuusi agai dai maisiu soiduucai naidi.

10 Vaavoitudadami ricu ara glaagai isbaigliadagi siascada oodami soiduucai nijadagi vaavoitudaitai agai Suusi Cristo. Vasi vustidad aricu ugiatapan duucai yoosigada vasoi maitavapi cavaca.

11 Mosvusacai tasai dai totoiñdarai dai gaquistudai yoosigai vai suuligai vai camaisigiamascana. Poduucai ara todian duucai ugiatavustidad aricu quiaa aata vaaadatai agai.

12 Siora soimaa taatamadagi dai maivui ñiocadagi Diuusi agai aliasi baigliadamu. Agai ismaacada istutuidi ispoduucai oidacagi Diuusi maaquimu oigaragai isvascara oidacamu agai Diuusi amadu, poduucai isduucai aagai Diuusi siduñia agai gaicada ismaacada agiadagi.

13 Siascada amaadutai soimaasi iduñia liada maitaagai ispliada agai isDiuusi poduucai tatagitoituldi. Diuusi tomali amo imidagai maitatagitoi issoimaasi ivuaadagi, dai tomali poduucai maitatagitoituldi agai aa.

14 Baiyoma siascada amaadutai soimaasi iduñia liada agai agi poduucai tatagitoi cascada.

15 Tagitoidagiañdara vusacai soimaascami dai siascada caaliasi arsoimaasi iducamicagi oodami camaitistutuidi isimiagi Diuusi amadu.

16 Giñaaduñi maitavar agi ganvupuiirumadada.

17 VΛasi istumaasi cΛcΛΛgaducami ismaacΛdΛ viaa aatΛmΛ oidigi daama Diuusi gΛrmaacai. Diuusi iduί tasai dai masaadai dai sisiaavugai dai aliΛ cΛΛga dadadacΛi vΛasi Λgai, dΛmos Diuusi vaamioma dadadacΛi. Gocuudagi ismaacΛdΛ viaa Diuusi tomali Λmo imidagai maiugiatΛi tomali maitutucui. Diuusi vΛΛscΛrΛ gΛrmaacai istumaasi cΛcΛΛgaducami.

18 Diuusi cΛΛgacΛrΛ gΛrvuvaidi tΛsvaavoitudagi dai muidutai vaavoituda agai dΛmos aatΛmΛ ΛpΛga vaavoitu. Poduucai ipΛli Λgai cascΛdΛ poduucai ivueeyi.

19 Giñaaduñi sioma ΛrcΛΛgai iscaΛcagi isñioocadagi dai maitΛagai isbacocodagi.

20 Oodami ismaacΛdΛ bacocorΛi maitivueeyi istumaasi Diuusi ipΛlidi,

21 cascΛdΛ casiavΛr maisoimaasi ivuaada. ΛΛgiadavurai aapimΛ Diuusi. Caviaa aapimΛ Diuusi ñiooquidΛ ismaacΛdΛ gΛrootosi Λgai. Diuusi viaa guvucadagai daidΛ istutuidi iscΛΛgacΛrΛ gΛnvuvaidagi isvaavoitudagi aapimΛ ñiooquidΛ.

22 Ivuaadavurai istumaasi aagai Diuusi ñiooquidΛ maisiu moscaΛca. SioorΛ caΛcagi dai maitivuaadagi poduucai Λgi gΛnvupuiirumadai Λgai.

23 SioorΛ moscaΛcagi Diuusi ñiooquidΛ dai maiΛΛgiadagi Λgai ΛΓΛpan ducami Λmo cΛΛli ismaacΛdΛ mΛΛ nΛnΛidi gΛΛasi

24 dai casi gΛaagadagi tuitaragai vai Λgai mosimiagi abiaadΛrΛ dai camaitΛgituagi ismaasi ΛΛsidΛ.

25 Sioor $\Delta$  most $\Delta$ gitocagi istumaasi ca $\Delta$  Diuusi ñiooquid $\Delta$  ismaac $\Delta$ da c $\Delta$ agac $\Delta$ r $\Delta$  g $\Delta$ r $\Delta$ vuvaidi dai c $\Delta$ ag $\Delta$  t $\Delta$ gito ca $\Delta$ cagi dai apiac $\Delta$ ag $\Delta$  vaavoitudadagi daid $\Delta$  ivuaadagi istumaasi aagai Diuusi ñiooquid $\Delta$ r $\Delta$   $\Delta$ gai ali $\Delta$  baig $\Delta$ liadamu.

26 Is $\Delta$ maadutai pocaitiadagi siarvaavoitudadami dai v $\Delta$ asc $\Delta$ r $\Delta$  v $\Delta$ i ñioocada aa  $\Delta$ gi g $\Delta$ vupuiirumadai dai poduuc $\Delta$  vaavoidaragad $\Delta$  maisoic $\Delta$ i.

27 Diuusi n $\Delta$ idi sioor $\Delta$  soic $\Delta$ i aali maid $\Delta$ ad $\Delta$ cami  $\Delta$ madu  $\Delta$ vipiudu si $\Delta$ ascad $\Delta$  soimaa taatamada  $\Delta$ gai dai mai soimaasi ivueeyi poduuc $\Delta$  isduuc $\Delta$ ai ivueeyi aa ismaac $\Delta$ da mai $\Delta$ gidi Diuusi. Diuusi pocaiti sai sioor $\Delta$  poduuc $\Delta$ ai ivueeyi  $\Delta$ gai giaa s $\Delta$ allic $\Delta$ da c $\Delta$ ag $\Delta$  vaavoitudai.

## 2

1 Giñaaduñi aapim $\Delta$  ismaac $\Delta$ da vaavoitudai g $\Delta$ r $\Delta$ aan $\Delta$ damiga Suusi Cristo  $\Delta$ gai vaa ismaac $\Delta$ da s $\Delta$ allic $\Delta$ da viaa guvucadagai ali $\Delta$ si glaagai aapim $\Delta$  isv $\Delta$ ascatai  $\Delta$ madugan duuc $\Delta$ ai n $\Delta$ ijadagi. Mait $\Delta$ aagai issiooma c $\Delta$ agac $\Delta$ r $\Delta$  n $\Delta$ ijadagi  $\Delta$ moco siaa.

2 Ducami isvaapaquiagi gooca c $\Delta$ c $\Delta$ li siaaco siaa duutuada aapim $\Delta$  Diuusi,  $\Delta$ moco  $\Delta$ r $\Delta$ vidacamicagi daid $\Delta$   $\Delta$ roorocagi aaniyugad $\Delta$  dai c $\Delta$ c $\Delta$ gaducagi yuucusid $\Delta$ , daid $\Delta$   $\Delta$ g $\Delta$ mai  $\Delta$ rsoitigamicagi dai c $\Delta$ c $\Delta$ liocoidad $\Delta$  yuucusucagi.

3 Amaasi mai aapim $\Delta$  c $\Delta$ agac $\Delta$ r $\Delta$  miaad $\Delta$ gidagi  $\Delta$ gai ismaac $\Delta$ da c $\Delta$ c $\Delta$ gadu yuucusid $\Delta$  dai pot $\Delta$ adagi: “Tami daiva c $\Delta$ agaduc $\Delta$ da daicari $\Delta$ r $\Delta$ ”.

DaidΛ Λsoitigami mospotΛΛda aapimΛ: “MΛΛcai cΛaca siΛΛpΛ daivañi tami dΛvΛΛrapi”.

<sup>4</sup> Poduucai aapimΛ maiΛmadugan duucai nΛidi vΛΛscatai, baiyoma maicΛΛga tΛtΛgitoi aapimΛ.

<sup>5</sup> Giñaaduñi caΛcavurai idi ñiiooqui Diuusi Λcovai vuvaitu vaamioma mui soitutuigami dai chiΛΛquioma riricu oidigi daama oidacami saagidaiñdΛrΛ sai cΛΛga vaavoitudaiña Λgai. Dai vΛΛscarΛ vaamioma rsoiñi isvaavoitudagi oodami Diuusi siviaacagi mui tumiñsi. Diuusi maaquimu Λvaavoitudadami oigaragai sai gataanΛiña Λgai ΛΛmadu. Poduucai isduucai aagai Diuusi siduñia agai ΛgaicΛdΛ ismaacΛdΛ ΛΛgiadagi.

<sup>6</sup> DΛmos aapimΛ soiduucai nΛidi soitutuigami. TΛtΛgitodavurai aapimΛ isΛriricu Λgai dai soimaasi gΛnvuiididi aliΛ duudatai dai Λgai gΛntΛvaimΛticana aapimΛ dai vamΛn tutusaiña dudunucamiΛrΛ.

<sup>7</sup> Dai Λgai vaa Λgai dai vuí ñiioocai Suusi Cristo ismaacΛdΛ glaagai issiaa duutuadagi. Suusi Cristo guvucadadΛcΛdΛ vapacoñi aapimΛ.

<sup>8</sup> Aduucai oojisi Diuusi ñiiooquidΛrΛ: “OigΛdΛvurai gΛnaaduñi poduucai mΛsduucai gΛnoigΛdai aapimΛ ΛΛgi”. ISSΛlicΛdΛ povuaada aapimΛ aidΛ gia cΛΛga ivueeyi aapimΛ.

<sup>9</sup> DΛmos ismaiΛmadugan duucai nΛijada aapimΛ aidΛ gia soimaasi ivueeyi aapimΛ. Dai poduucai aapimΛ rsoimaasi ivuaadami maiΛΛgidacai Diuusi ñiiooquidΛ.

<sup>10</sup> TomasioorΛ ismaacΛdΛ ΛΛgidi istumaasi aagai Diuusi ñiiooquidΛrΛ dai Λmo imidagai maicΛΛga

iduñiagi tomasi amo istumaasiarai agai ducami ismaiagiada tomali amo istumaasi.

11 Diuusi pocaiti sai maitaagai isgoogosi ganducamicagi oodami dai agai vaa pocaiti arai sai maitacoodaiña. Ismaadutai maigoogosi ganducamicagi tomasi mosgamuaa vascara arsoimaasi ivuaadami maiagidacai Diuusi ñioquid.

12 Aapim ali asi gaagai iscagacara oidacagi arpan duucai agai ismaacada maata ismo imidagai Diuusi nada agai ismaacada arcaga ivuaadami dai ismaacada armaicaga ivuaadami. Diuusi cagacara garvuvaidi soimaascamiaiñdarar cascada istutuidi aatama isagiadagi ñioquid.

13 Ismaadutai maisoigaliadagi aacada Diuusi maisoigaliadamu gaicada arai damos siora soigaliadagi aacada Diuusi soigaliadamu gaicada arai.

14 Giñaduñi, ¿tumaasi arcagai ispocaitiadagi amoco sai vaavoitudai dai maitivuaadagi tomali amo istumaasi cagaducami? ¿Baiscagacara vuu-saiña agai poduucai?

15 Ducami ismoco ganaduñi maiviaacagi yuucusi tomali cuaadagai

16 mai maadutai aapim potadagi: “Diosai, taganapas tudu cuaadagai dai yuucusi”. Mai aapim maimaquiagi istumaasi vailga agamai. Tumaasi soiñana ñioqui.

17 Poduucai siora pocaiti sai vaavoituda dai maisoicadagi gaaduñi tumaasi arcagai vaavoidaragad.

18 Aapi pocaiti sai cΛΛga vaavoitudai dai aanΛ pocaiti saidΛ ivueeyi istumaasi cΛΛgaducami poduucai isduucai Diuusi ipΛlidi. DΛmos issΛΛlicΛΔ vaavoitudamudai aapi Diuusi aidΛ gia ivuaadamudai istumaasi cΛΛgaducami poduucai isduucai Diuusi ipΛlidi. Siuu duucu ivuaada aanΛ istumaasi cΛΛgaducami poduucai isduucai Diuusi ipΛlidi poduucai gΛmaataΛ iñsaana sΛΛlicΛΔ cΛΛga vaavoituda Diuusi.

19 Aapi vaavoitudai isΛmaduga Diuusi, vaavuava. DΛmos ΔDiaavora tΛtΛaañicarudΛ vaavoitudai ΛpΛ isoidaga Diuusi dai gigivucui duduaadicuitai.

20 ¿MaimaataΛ caΛ aapi? ¿IpΛlidipΛsi iñsigΛmaatΛtuldagi? Sioora vaavoitudadagi dai maitivuaadagi istumaasi cΛΛgaducami, ¿tumaasi arcΛΛgai isvaavoitudada Λgai?

21 CΛΛga maataΛ aapi isgΛraduñi Avraañicaru ΛΛgidiña Diuusi daidΛ idui gΛmaracΛΔ isducatai tΛjai Diuusi vai cascΛΔ cΛΛgacΛrΛ nΛidiña Diuusi Avraañi dai pocaiti sai Λgai rΛmo oodami ismaacΛΔ caΛma duucai gΛtΛgito dai camaisoimaasi ivuaada agai dai ΛΛgidiña Diuusi.

22 Poduucai gΛmaataΛ isAvraañi aliΛ cΛΛga vaavoitudai Diuusi dai aidΛsi podui Λgai vaamioma vaavoitu.

23 Dai poduucai apΛdui isducatai aagai Diuusi ñiooquidΛrΛ ismaacΛΔ pocaiti: “Avraañi vaavoitu Diuusi vai cascΛΔ Diuusi cΛΛgacΛrΛ nΛidi ducami istomali Λmo imidagai maisoimaasi iduũimudai Λgai”. Vai Diuusi gΛaduñi duucai nΛidi Avraañi.

24 CamaataΛ aapimΛ siDiuusi cΛΛgacΛrΛ nΛidi Λvaavoitudadami cΛΛga ivuaadami duucai mai-

siu mosΛca vaavoidaragadΛcΛdΛ dΛmos istumaasi cΛΛgadicamicΛdΛ ismaacΛdΛ ivuaadagi Λgai ΛΛpΛ.

<sup>25</sup> Poduucai ΛpΛdui RaavacΛdΛ Λgai ΛrΛmo ooqui tataligami dai cΛΛga miaadΛgi ojootosadΛ Λjudidíu dai aagidi siaa sΛΛli iimia Λgai sai maivuuna tΛtΛaanΛdami. Dai vaavoitu Diuusi cascΛdΛ aidΛ abiaadΛrΛ Diuusi ipΛli isΛma duucai gΛtΛgituagi Λgai dai camaisoimaasi ivuaadagi. Diuusi cΛΛgacΛrΛ nΛidi Raava dai pocaiti sai Λgai ΛrΛmo oodami ismaacΛdΛ caΛma duucai gΛtΛgito dai camaisoimaasi iuvaada Λgai dai ΛΛgidi Diuusi.

<sup>26</sup> SioorΛ vaavoitudagi dai maicΛΛga ivuaadagi Λgai maitΛrcΛΛgai vaavoidaragadΛ, Λgai ΛrΛpan ducami Λmo oodami ismaacΛdΛ cavusacΛi ibΛadΛ muucucai Λgai.

### 3

<sup>1</sup> Giñaaduñi maitΛaagai issii muidutai ΛrmamaatΛtuldiadamicagi. CamaatΛ aapimΛ sai aatΛmΛ ismaacΛdΛ ΛrmamaatΛtuldiadami Diuusi sΛΛlicΛdΛ soimaasi gΛrtaatamitulldagi ismaisΛΛli aagidi aatΛmΛ ñiooquidΛ Λgai.

<sup>2</sup> VΛΛscatai aatΛmΛ muiyoco maicΛΛga ivuaadana. IsΛmaadutai tomali Λmo imidagai maisoimaasi ñioocadagi Λgai ΛrΛmo oodami cΛΛga gΛtΛgitocami dai cΛΛga istutuidi ismaisoimaasi ivuaadagi.

<sup>3</sup> SiΛΛscadΛ dacamidacartuda aatΛmΛ cavayu poduucai istutuidi aatΛmΛ isiimitudadagi siajaacoga ipΛliadagi.

<sup>4</sup> GΛntΛgitovΛr nΛijada vaarcuΛrΛ ismaacΛdΛ gΛΛ suudagi daama ajjoopai tomasiΛΛ gΛgΛrdu Λgai



dai ʌvʌʌli ismaacʌdʌ nuitusʌi aliʌ guvuca vaidʌ ʌiimitudadami iimitudai siajaacoga ipʌliadagi ʌmo ali taavlacʌdʌ ismaacʌdʌ vaarcu uta daja.

<sup>5</sup> Poduucai ʌpʌvʌueeyi ʌpʌ ganʌʌnʌcʌdʌ tomasi alidu vʌʌscʌrʌ istutuidi isnaana maasi ivuaadagi.

<sup>6</sup> Dai ganʌʌnʌ ʌrʌpan ducami taí ʌpʌ. ʌʌchi taicʌdʌ mʌmʌjʌi gʌʌpi oidigi. Ganʌʌnʌ istutuidi isaliʌ soimaasi ivuaadagi poduucai soimaasi ivueeyi oodami. Siʌʌsi ucami oidacagi ʌmo oodami amaasi ucami soimaasi ivueeyi nʌʌnʌdʌ Diaavora guvucadadʌcʌdʌ.

<sup>7</sup> Oodami istutuidi isbai tuutiatudagi tomas-tuma cʌcʌisi, dai cocoyi, dai ujuurugi, dai cʌcʌisi gʌʌ suudarʌ oidacami, dai cabai tuutiatudaiña.

<sup>8</sup> Dʌmos ganʌʌnʌ gia tomali ʌmaadutai maitis-tutuidi isbai tuigatudagi. Ganʌʌnʌ ʌrʌmo istumaasi ismaacʌdʌ maibaiga isbai tuigatudagi. Ganʌʌnʌcʌdʌ oodami ñiooquidi aa oodami dai soigʌliatu poduucai isduucai muuquigami.

<sup>9</sup> Gʌrnʌʌnʌcʌdʌ siaa duutudai aatʌmʌ Diuusi gʌrooga dai ʌgai vaacʌdʌ ñiooquidi aatʌmʌ oodami ismaacʌdʌ Diuusi idui pomaasi ismaasi Diuusi.

<sup>10</sup> Gʌrtʌñicʌdʌ siaa duutudai aatʌmʌ Diuusi dai ʌgai vaacʌdʌ soimaasi ñioocai. Giñaaduñi poduucai gia maitʌagai isivuaadagi.

<sup>11</sup> ¿Isbai vuusaiña ʌgai vaa vagʌacañiañdarʌ suudagi yoovicami dai sivucami?

<sup>12</sup> ¿Giñaaduñi isbai ʌmo iigosi dʌʌdʌ iibiatana uuvasi siʌpʌ ʌmo uuvasi dʌʌdʌ bais iibiatana iigosi? Poduucai ʌpʌ ʌmo vagʌacañiañdarʌ maivusacʌi suudagi yoovicami dai sivucami.

13 Isoidacagi ʌʌmaadutai aapimʌ gʌnsaagida ismaacʌdʌ cʌʌga gʌʌgitocagi ʌgai gʌʌagai iscʌʌgacʌrʌ oidacagi vai poduucʌi nʌijadagi aa siʌrvaavoi iscʌʌga gʌʌgito dai maitʌʌagai isgʌducʌdʌ gʌʌliadagi. ʌgai vaa maatʌdagadʌ mamaatʌtuldi ismaitʌʌagai isgʌducʌdʌ gʌʌliadagi.

14 Dʌmos isaliʌ muuquimudadʌ tuigacagi ʌgai dai ʌʌgi gʌvʌʌtarʌ ʌgitocagi vʌʌsi dai maitʌʌgitodagi aa maitʌʌagai isgʌducʌdʌ gʌʌliadagi gʌmaatʌdagacʌdʌ vʌʌsi gomaasi ʌpan ducami isyaatagʌdagi.

15 Googadʌ maatʌdagai maitʌrʌgai ismaacʌdʌ gamaacai Diuusi goovai mosʌroodami oidigi daama oidacami ʌgitoidadʌ dai goovai ʌgai ismaacʌdʌ gamaacai ʌDiaavora.

16 Siaaco coimudadʌ tuutiacagi oodami dai ʌʌgi gʌnvʌʌtarʌ ʌgitocagi vʌʌsi dai maitʌʌgitodagi aa ami mosgʌnvupui ñioocaiña oodami, daidʌ ivuaadana mui naana maasi soimaascami.

17 Dʌmos ʌgai ismaacʌdʌ viaa maatʌdagai ismaacʌdʌ gamaacai Diuusi ʌgai cʌʌgacʌrʌ oidacana dai maioomaliacana, dai tʌʌgitoiña aa, dai ʌʌgidiña gʌnbaitʌguucacamiga, dai soigʌʌlidiña aacʌdʌ dai soicʌiña dai ʌmadugan duucʌi nʌidiña vʌʌscatai dai vʌʌsi isducatai aagai poduucʌi ivuaadana.

18 Dai maicocodaiña aa dai poduucʌi cʌʌga ivueeyi, ʌgai ipʌlidiña iscʌʌgacʌrʌ oidacagi oodami cascʌdʌ.

1 ¿Ducatai gancoodaiña aapimΛ? Soimaasi tagitoidagai ganmaitacai dai poduucai maicΛga ivueeyi aapimΛ.

2 AapimΛ aagaiña Λmo istumaasi dai mΛsmaitΛnmaquiagi gacoodaiña aapimΛ. AapimΛ viaaca Λlidiña istumaasi viaaca ganaduñi dai mΛsmaitΛnmaquiagi cocodaiña aapimΛ. AapimΛ maiviaacana istumaasi ipΛlidi maitaanΛi aapimΛ Diuusi cascΛΔ.

3 Dai mΛstaanΛdagi, Diuusi maitΛnmaacai. Λgi ganvΛΛtarΛ taanΛiña aapimΛ cascΛΔ. Maitavar cΛΛgai ispoduucai taanΛdagi.

4 AapimΛ maiΛgidi Diuusi. ¿MaitamΛsmaatΛ aapimΛ sai sioorΛ ivuaadagi istumaasi ivueeyi Λgai ismaacΛΔΛ maiΛgidi Diuusi Λgai vuidΛrΛ vΛΛtΛ Diuusi? Mospoduucai sioorΛ ipΛliadagi isivuaadagi istumaasi ivueeyi Λgai ismaacΛΔΛ maiΛgidi Diuusi Λgai vuidΛrΛ vΛΛtΛ Diuusi.

5 Maisiu mosΛΛgi pocaiti Diuusi ñiooquidarΛ: “GΛIbΛdaga ismaacΛΔΛ ootoi Diuusi sai garΛΛmadu daacana aliΛsi garsoicai dai aliΛ soigΛΛlidi Λgai siΛΛscadΛ soimaasi ivuaadagi aatΛmΛ”.

6 Diuusi cΛΛgacΛrΛ garnΛidi dai aliΛsi garsoicai cascΛΔΛ pocaiti Diuusi ñiooquidarΛ. “Diuusi vui caatΛ ismaacΛΔΛ gΛgarducΛΔ ganΛlidi dΛmos Diuusi soicai Λgai ismaacΛΔΛ maigΛgarducΛΔ ganΛlidi”.

7 ΛΛgiadavurai aapimΛ Diuusi dai vuidΛrΛ avΛrvΛΛtΛca Diaavora siΛgai mΛlimu.

8 Duudatai avΛrgamamadada siDiuusi gansoicΛdamu dai vaamioma cΛΛgacΛrΛ ganΛijadamu. Dañi aapimΛ soimaasi ivuaadami, Λma duuquiavar gantΛtagito dai camaisoimaasi

ivuaada. Dai aapim $\Delta$  ismaac $\Delta$  $\Delta$   $\Delta$ giada  $\Delta$ liada Diuusi dai soimaasi ivuaada  $\Delta$ liada  $\Delta$  $\Delta$  $\Delta$ , dagitovurai gosoimaa  $\Delta$ gitoidagai,

<sup>9</sup> dai soig $\Delta$  $\Delta$ liada soimaasi ivuaadatai. Sioor $\Delta$  as $\Delta$ dagi soimaasi ivuaadatai baiyoma g $\Delta$ aagai is-suaan $\Delta$ dagi, sioor $\Delta$  baig $\Delta$  $\Delta$ liadagi soimaasi ivuaadatai baiyoma g $\Delta$ aagai issoig $\Delta$  $\Delta$ liadagi.

<sup>10</sup> Maitav $\Delta$  $\Delta$  g $\Delta$ g $\Delta$ rduc $\Delta$  $\Delta$  g $\Delta$  $\Delta$ liada vuitapi Diuusi siDiuusi g $\Delta$ noig $\Delta$ damu dai g $\Delta$ nsoc $\Delta$ damu.

—————

<sup>11</sup> Giñaaduñi maitav $\Delta$  $\Delta$  g $\Delta$  $\Delta$ ñiooquiada aipaco, sioor $\Delta$  ñiooquiadagi  $\Delta$ moco g $\Delta$ aduñi dai dunucami duucai g $\Delta$ vuaadagi  $\Delta$ caca  $\Delta$ lilitai g $\Delta$ aduñi  $\Delta$ gai vuí ñioocai Diuusi ñiooquid $\Delta$  ismaac $\Delta$  $\Delta$  pocaiti sai g $\Delta$ aagai isoig $\Delta$ ada g $\Delta$ raaduñi.  $\Delta$ gai ducami ispocaitiadagi sai Diuusi ñiooquid $\Delta$  mait $\Delta$ soiñi.  $\Delta$ amos isaapim $\Delta$  pocaitiadagi sai Diuusi ñiooquid $\Delta$  mait $\Delta$ soiñi dai aapim $\Delta$  mai $\Delta$  $\Delta$ gidi Diuusi ñiooquid $\Delta$  aid $\Delta$  gia aapim $\Delta$   $\Delta$ gi g $\Delta$ naagidi isducatai g $\Delta$ aagai m $\Delta$ soidacagi ducami isaapim $\Delta$   $\Delta$ rdudunucamicagi.

<sup>12</sup>  $\Delta$ gi Diuusi gamaa g $\Delta$ ñiooqui.  $\Delta$ gai vaa  $\Delta$ gai daid $\Delta$   $\Delta$ rdunucami.  $\Delta$ gai istutuidi isc $\Delta$  $\Delta$ gac $\Delta$  $\Delta$  vu-viadagi oodami si $\Delta$  $\Delta$  $\Delta$  ugititudagi. ¿Dai aapim $\Delta$  giñaaduñi, ¿moor $\Delta$  dai dudunucami duucai daraiva  $\Delta$ lidi aa v $\Delta$  $\Delta$ tar $\Delta$ ?

—————

<sup>13</sup> Aapim $\Delta$  g $\Delta$ nsaagida oidaga  $\Delta$  $\Delta$ moco ismaac $\Delta$  $\Delta$  pocaiti: “Sivi si $\Delta$  $\Delta$  $\Delta$  sioroco iimimu aat $\Delta$  $\Delta$  sib $\Delta$ aaco dai m $\Delta$  $\Delta$ ca oidacamu  $\Delta$ mo uumigi dai gaaata vuaadamu dai gamait $\Delta$  $\Delta$ damu tumiñsi”.

14 Dai tomali maimaatacatai istumaasi apaduñiagi siaadiqui aapim maimaat siascad coiya agai ali maitvapi capacar oodami.

15 Baiyoma gaaagai mspocaiti adagi: “IsDiuusi ipali adagi oidacamu aatama daid ivuaadamu imaasi siapama maasi”.

16 Damos aapim ggarducda ganalidi dai lagi gantaanadan duucai ñioocai dai maitatgitoi isDiuusi agai dai gantaanai. Poduucai gia maicagadu.

17 Sioora maatai ivuaadagi istumaasi cagaducami dai maitivuaadagi agai maicaga ivueeyi.

## 5

1 Caccavurai aapim riricu. Diuusi samicda soimaa gantaatamituldamu soimaasi ivuaadai aapim cascda aliasi gaaagai iscavami aijigadagi.

2 Vasi ganvustuidaga duva agai dai ganyuucusi cacagaducda maamata agai.

3 Dai ganooroga dai ganplaataga biitama agai dai poduucai maatamu aa sialia maicaga tuutiacatadai aapim dai maisiaa doodai ganvustuidaga dai soñamudai aa. Diuusi soimaasi gantaatatuldamu. Aapim mui apagi ganvustuidaga sivi cayoga aayi istuigaco Diuusi naida agai soora acaga ivuaadami dai soora armaicaga ivuaadami.

4 Aapim maiaa namqui ganpipioñiga soora yoovaiña ganasi, vai agai aagidi dudunucami vai Diuusi ca istumaasi aagai agai. Diuusi agai dai taanai vasiaacatai.

5 AapimΛ mui viaacana tumiñsi dai yuucusi cΛcΛΛgaducami tami oidigi daama, dai mosgavagi-mataiña vΛΛsi gomaasi ivueeyi aapimΛ vai camiaadimi istuigaco Diuusi gΛnnΛida agai ismaacΛdΛ arcΛΛga ivuaadami dai ismaacΛdΛ armaicΛΛga ivuaadami.

6 AapimΛ van tutusaiña ismaacΛdΛ maitΛristuma ducami dai gatΛaanΛiña coodaragai dai maidadagitoiña aapimΛ isΛΛgi gΛnsoiñagi Λgai.

7 Giñaaduñi maitavΛr vuí bacocoda ismaacΛdΛ soimaasi gΛntaatamituldi poduuquiavΛr ivuaada asta siΛΛscadΛ diviagi Suusi Cristo maioojodaitai. ΛΛsadami gΛaagai isnΛnΛracagi duuqui maivui ñiioocaitai Diuusi vaidai aiyagi yoovaragai.

8 Casia miaadimi istuigaco divia agai Suusi Cristo cascΛdΛ sΛlicΛdΛ gΛaagai isnΛnΛracagi istuigaco diviagi dai maitΛaagai mΛsvui bacocodagi ismaacΛdΛ soimaasi gΛntaatamituldi.

9 Giñaaduñi maitavΛr gΛnvupui ñiioocada vai Diuusi maisoimaasi gΛntaatatuldana. Casia miaadimi istuigaco Diuusi nΛida agai soorΛ arcΛΛga ivuaadami dai soorΛ armaicΛΛga ivuaadami.

10 Giñaaduñi tΛgitovurai Diuusi ñiñiioquituldiadamigadΛ Λgai aliΛ soimaa taata dai maivuí bacocoiña ismaacΛdΛ soimaasi taatamituldiña poduuquiavΛr ivuaada aapimΛ ΛpΛ.

11 AatΛmΛ polidi sai Λgai ismaacΛdΛ soimaa taata dai maivuí ñiñio Diuusi Λgai aliΛ baigΛnΛlidadai. AapimΛ camaatΛ isducatai Job aliΛ soimaasi taata dai vΛΛscarΛ maivuí ñiioo Diuusi dai maatΛ aapimΛ ΛpΛ isducatai Diuusi

cΛagacΛrΛ nΛidi gooquiΛrΛ. Diuusi aliΛ soigΛΛlidiña vΛΛscataicΛdΛ.

<sup>12</sup> Sivi giñaduñi gΛnaagidamu aanΛ Λmo ñiooqui ismaacΛdΛ aliΛsi gΛaagai ismaatΛca aapimΛ. MaitavΛr aagada Diuusi tomastumaasicΛdΛ. MaitΛaagai ispocaitiadagi sai cΛΛ maatΛ Diuusi isΛrvaavoi istumaasi aagai aapi dai ismaitΛrvaavoicagi vai Diuusi gΛmuaana.

<sup>13</sup> IsΛmaadutai aapimΛ soimaa taatacagi gΛaagai isgamamadadagi. Dai isΛmaadutai baigΛΛliadagi gΛaagai isganΛΛdagi siaa duutudai Diuusi.

<sup>14</sup> Dai isΛmaadutai coococagi gΛaagai isvoidagi ΛtΛtaaanΛdamigadΛ vaavoitudadami vai gamamadana ΛcoocoadΛ vΛΛtarΛ dai tΛidana asaiti daañidatΛi Diuusi sai duaaidana.

<sup>15</sup> Dai mΛsiΛΛscadΛ vaavoitudaitai gamamadadagi siDiuusi duaaidamu sivañigamu Λgai. Dai Diuusi oigΛldamu soimaascamigadΛ ΔΛpΛ.

<sup>16</sup> CascΛdΛ baigavΛr vΛaada ñiooqui mΛsiΛΛscadΛ soimaasi gΛnvuiidiadagi aipacoga, dai vΛΛscatai avΛr mamadada vai Diuusi duduaaidiana vΛΛsi ΛcococoidadΛ aapimΛ gΛnsaagida. AliΛ guvuca ΛmamadaragadΛ Λoodami ismaacΛdΛ caΛma ducai gΛtΛgito dai camaisoimaasi ivΛaada agai dai ΛΛgidi Diuusi.

<sup>17</sup> Diuusi ñiooquituldiadamigadΛ Eliiasi Λroodamicatadai gΛrΛpan duuca, dai aidΛsi daanΛi Λgai Diuusi sai maiduuduna tai maiduudu vaica uumigi dan tajucami.

<sup>18</sup> Dai gooquiΛrΛ aidΛsi daanΛi Λgai Λpamu sai duuduna tai duudu tai baigΛdui ΛΛsicami.

<sup>19</sup> Giñaduñi isΛmaadutai aapimΛ gΛnsaagida dagituagi gΛvaavoidaraga vai Λmai Λpamu

vaavoituldagi

<sup>20</sup> maatΛcavurai aapimΛ isΛgai ismaacΛdΛ  
vaavoituldagi Λgai ismaacΛdΛ dagituagi  
gΛvaavoidaraga sai Λgai cΛΛgacΛrΛ vusaitu ibΛadΛ  
Λsoimaasi ivuaadami gΛgΛvituldaragadΛaiñdΛrΛ  
dai poduucai oigΛdicamu soimaascamigadΛ  
tomasi aliΛsi Λrsoimaasi iducami.

MosΛcaasi.



**Diushi ñiooquidΛ utuducami oodamicΛdΛ**  
**New Testament in Tepehuan, Northern**  
**(MX:ntp:Tepehuan, Northern)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del Norte [ntp], Mexico

**Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tepehuan, Northern

**© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

1cd37655-9109-5b5b-ab5d-6e755e5aa421